

Telefonanschaltrelais, Best.-Nr. 11 5350 00

zur Anschaltung von analogen Telefonen an eine Rufanlage, zur Weiterleitung von Anrufen als Telefonruf.

- Rufspannung: 32 - 80 V AC
- Stromversorgung: 5 - 40 V
- EIN-/AUS-Schalter
- Schaltausgang: Wechselkontakt
- Rufpausenüberbrückung einstellbar
- Schaltdauer des Ausgangskontakts einstellbar

Abmessungen (HxBxT): 70 x 35 x 70 mm

Montage auf 35 mm-Hutschiene



Hinweis! Die vollständige Installation des Systems ist im Technischen Handbuch beschrieben.

Telephone interface relay, order no. 11 5350 00

for connecting analogues telephones to a nurse call system. A telephone call will be displayed as a call in the nurse call system.

- Call voltage: 32 - 80 V AC
- Power supply: 5 - 40 V
- ON/OFF switch (ON = EIN, OFF = AUS)
- Output: N/C, N/O contact
- Bridging of call intervals can be set
- Power-on time can be set.

Dimensions (HxWxD): 70 x 35 x 70 mm

Mounting on a 35 mm top hat rail.



Note! The complete installation of the system is described in the technical manual.

A Montage

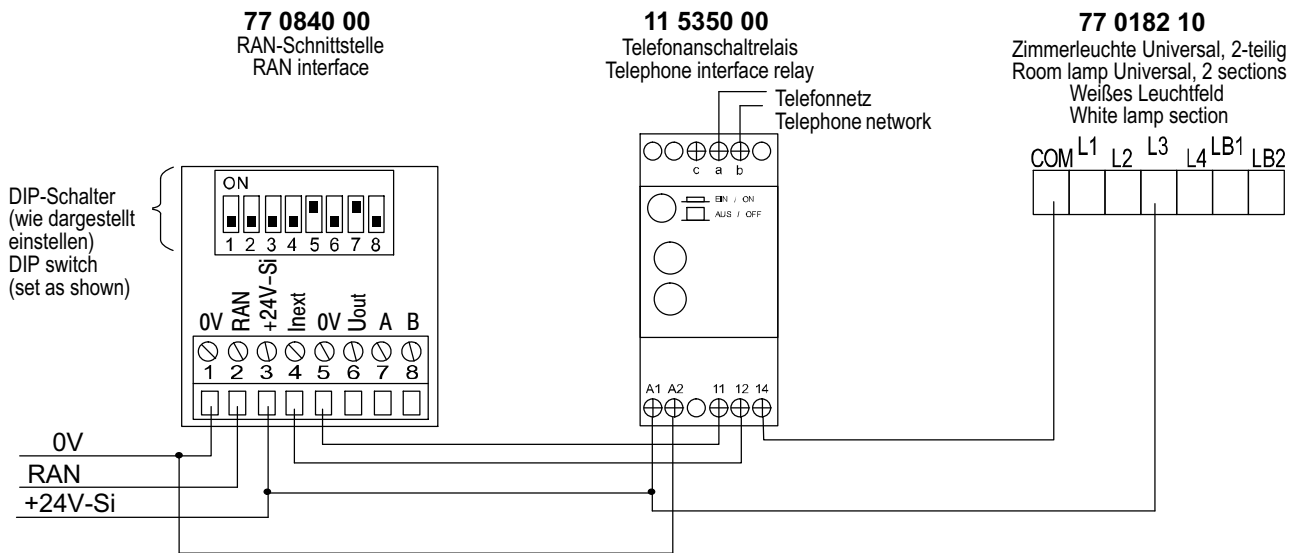
1. Schalten Sie die Anlage spannungsfrei.
2. Setzen Sie das Telefonanschaltrelais auf die Hutschiene und lassen es einrasten.
3. Anschlüsse wie in der folgenden Abbildung gezeigt vornehmen.
4. Anlage wieder in Betrieb nehmen.
5. Schalten Sie das Telefonanschaltrelais ein, indem Sie den EIN/AUS-Schalter eindrücken.

A Mounting

1. Power down the equipment.
2. Place the telephone interface relay on the top hat rail and click it into place.
3. Connect as shown in the diagram below.
4. Restart the equipment.
5. Switch on the telephone interface relay by pressing down the ON/OFF switch.

■ Anschlüsse

■ Connections



B Potentiometer einstellen

B Potentiometer Setting

Wenn das Telefonanschaltrelais eingeschaltet ist, wird der Schaltkontakt geschlossen, sobald die Telefonrufspannung anliegt. Wie lange der Schaltkontakt geschlossen bleibt, hängt davon ab, wie die beiden Potentiometer "Rufpausenüberbrückung" und "Einschaltdauer" eingestellt sind.

When the telephone interface relay is operational, the switching contact is closed as soon as the telephone signal voltage is applied. It depends on the setting of the two potentiometers "bridging of call intervals" and "power-on time" how long the switching contact remains closed.

Rufpausenüberbrückung einstellen

Setting bridging of call intervals ("Rufpausenüberbrückung")

Mit dem Potentiometer zur Rufpausenüberbrückung wird die Zeit festgelegt, die der Schaltkontakt länger geschlossen ist, als das Telefonanschaltrelais angesteuert wird. Der Einstellbereich ist linear geteilt und liegt zwischen 0 und 12 Sekunden. Ist die eingestellte Zeit größer als die Pause bei der Ansteuerung durch die Telefonrufspannung, so bedeutet dies, dass der Schaltkontakt ohne Unterbrechung geschlossen bleibt, bis die gesamte Ansteuerung abgebrochen wird (Ende des Rufes). Ist die eingestellte Zeit kleiner als die Ansteuerungspause, so ergibt sich die Schaltzeit des Kontaktes aus der Signalisierungszeit, verlängert um die eingestellte Überbrückungszeit.

The potentiometer for the bridging of call intervals sets the period the switching contact remains closed longer than the telephone interface relay is actuated. The setting range is linear and lies between 0 and 12 seconds. If the selected time is longer than the actuation intervals by the telephone call voltage the switching contact remains closed without interruption until the actuation stops (end of call). If the selected time is shorter than the actuation interval the switching time of the contact results from the signal period plus the selected bridging time.

Einschaltdauer einstellen

Setting power-on time ("Einschaltdauer")

Mit dem Potentiometer für die Einschaltdauer kann die Zeit, in der der Schaltkontakt geschlossen ist, begrenzt werden. Der Einstellbereich ist nicht linear geteilt und liegt zwischen 0,25 und ca. 12 Sekunden. Wird das Potentiometer auf "Dauer" gestellt, so bedeutet dies keine Begrenzung, d. h. der Schaltkontakt bleibt bis zum Ende der Ansteuerung geschlossen.

The potentiometer for power-on time setting allows to limit the time the switching contact remains closed. The setting range is not linear and lies between 0.25 and about 12 seconds. If the potentiometer is set for permanent ("Dauer") the switching contact is not limited and remains closed up to the end of actuation.

© Tunstall GmbH, Okoliten 66, D-48291 Telgte, www.tunstall.de

11 5350 00
Telefonanschaltrelais
Telephone interface relay



Bloc de renvoi téléphone, réf. 11 5350 00

pour la connexion de téléphones analogiques à un système d'appel malade, pour la transmission d'appels comme appels téléphoniques.

- Tension d'appel : 32 – 80 V CC
- Alimentation électrique : 5 – 40 V
- Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT
- Sortie de commutation : contact inverseur
- Ponter de pause d'appel réglable
- Durée de commutation du contact de sortie réglable

Dimensions (hxlxp) : 70 x 35 x 70 mm

Montage sur profilé chapeau 35 mm

Remarque ! L'installation complète du système est décrite dans le manuel technique.

Telephone interface relay, order no. 11 5350 00

for connecting analogues telephones to a nurse call system. A telephone call will be displayed as a call in the nurse call system.

- Call voltage: 32 - 80 V AC
- Power supply: 5 - 40 V
- ON/OFF switch (ON = EIN, OFF = AUS)
- Output: N/C, N/O contact
- Bridging of call intervals can be set
- Power-on time can be set.

Dimensions (HxWxD): 70 x 35 x 70 mm

Mounting on a 35 mm top hat rail.

Note! The complete installation of the system is described in the technical manual.

A Montage

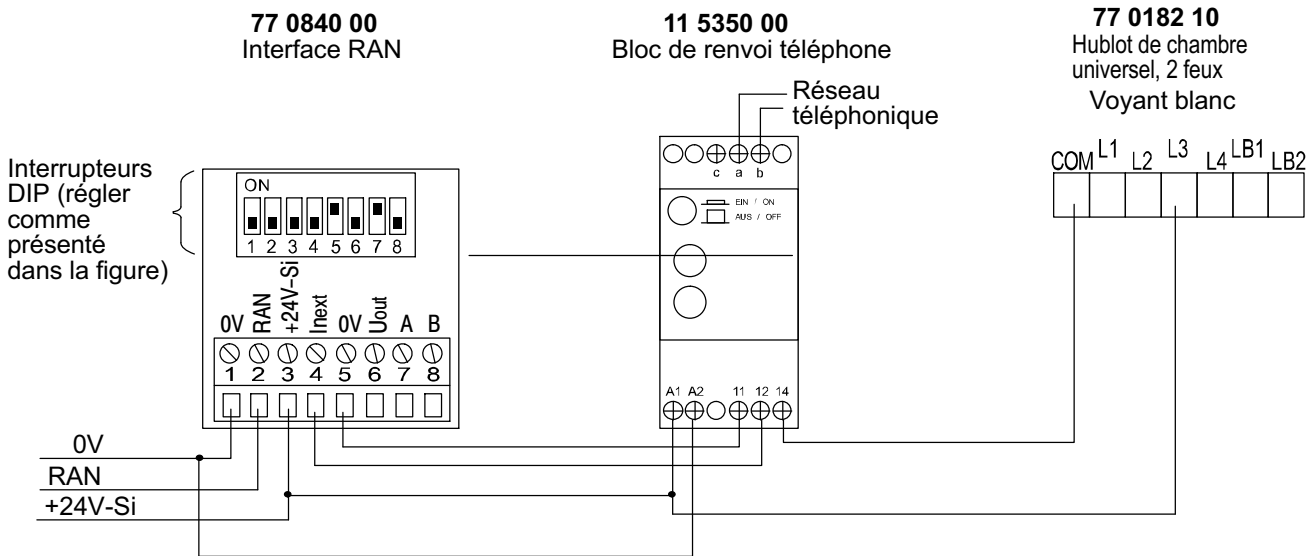
1. Mettez l'installation hors tension.
2. Placez le bloc de renvoi téléphone sur le profilé chapeau et laissez-le s'emboîter.
3. Effectuer les raccordements comme indiqué dans l'illustration ci-après.
4. Remettre en service l'installation.
5. Enfoncez l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT pour activer le relais téléphone.

A Mounting

1. Power down the equipment.
2. Place the telephone interface relay on the top hat rail and click it into place.
3. Connect as shown in the diagram below.
4. Restart the equipment.
5. Switch on the telephone interface relay by pressing down the ON/OFF switch.

Raccords

Connections



B Régler potentiomètre

Lorsque le bloc de renvoi téléphone est activé, le contact de commutation est fermé dès qu'une tension d'appel téléphone est appliquée. La durée de fermeture du contact de commutation varie en fonction du réglage des deux potentiomètres "Rufpausenüberbrückung" (= Ponter de pause d'appel réglable) et "Einschaltdauer" (= durée d'allumage).

B Potentiometer Setting

When the telephone interface relay is operational, the switching contact is closed as soon as the telephone signal voltage is applied. It depends on the setting of the two potentiometers "bridging of call intervals" and "power-on time" how long the switching contact remains closed.

Réglage du potentiomètre „Rufpausenüberbrückung“

Le potentiomètre pour ponter de pause d'appel permet de déterminer combien de temps supplémentaire le contact de commutation est fermé après que le bloc de renvoi téléphone soit activé. La plage de réglage est séparée linéairement et se trouve entre 0 et 12 secondes. Si la durée réglée est supérieure à la pause lors de l'activation par la tension d'appel téléphone, cela signifie que le contact de commutation reste fermé sans interruption jusqu'à ce que l'activation intégrale soit interrompue (fin de l'appel). Si la durée réglée est inférieure à la pause d'activation, on obtient la durée de commutation du contact à partir de la durée de signalisation, prolongée de la durée de l'autonomie réglée.

Setting bridging of call intervals ("Rufpausenüberbrückung")

The potentiometer for the bridging of call intervals sets the period the switching contact remains closed longer than the telephone interface relay is actuated. The setting range is linear and lies between 0 and 12 seconds. If the selected time is longer than the actuation intervals by the telephone call voltage the switching contact remains closed without interruption until the actuation stops (end of call). If the selected time is shorter than the actuation interval the switching time of the contact results from the signal period plus the selected bridging time.

Réglage du potentiomètre „Einschaltdauer“

Le potentiomètre pour la durée d'allumage permet de limiter la durée de fermeture du contact de commutation. La plage de réglage n'est pas séparée linéairement et se trouve entre 0,25 et env.12 secondes. Lorsque le potentiomètre est placé sur "Dauer" (= durée), il n'y a pas de limitation, c'est-à-dire que le contact de commutation reste fermé jusqu'à la fin de l'activation.

Setting power-on time ("Einschaltdauer")

The potentiometer for power-on time setting allows to limit the time the switching contact remains closed. The setting range is not linear and lies between 0.25 and about 12 seconds. If the potentiometer is set for permanent ("Dauer") the switching contact is not limited and remains closed up to the end of actuation.

11 5350 00
Bloc de renvoi téléphone
Telephone interface relay

